[Hon'ble Mr. T. K. Narayana Pillai.]

യാതൊരു പ്രയോജനവുമില്ലെന്നു ചില ബഹു: മെമ്പറന്മാർ പ്രസ്താവിക്കയുണ്ടായി. അതുകൊണ്ടുതന്നെയാണ് എത്രയും വേഗത്തിൽ ഈ കമ്മിറ്റി രൂപീകരിക്കണമെന്ന് ഗവണ്മെൻറ് ഉദ്ദേശിക്കുന്നു എന്നുള്ളതും കൂടി ഞാൻ ഈ അവസരത്തിൽ പ്രസ്താവിച്ചുകൊള്ളുന്നു. ഐക്യകേരളപ്രശ്നം അവിർഭവിക്കുന്നു, എന്നുവിചാരിച്ച് പരിഭ്രാന്തചിത്തനാകുന്ന ആളല്ല ഞാൻ, തിരുവിതാംകൂർ ഒമർജർപ്രശ്നം വരുന്നു എന്നു വിചാരിച്ച് ഭയപ്പെടുന്ന ആളുമല്ല ഞാൻ. ഏതൊക്കെവന്നാലും പൊതുജനാഭിപ്രായത്തിനനുയോജ്യമായ വിധത്തിൽ ധൈര്യമായും മനസ്സാക്ഷിയോടുകൂടി പ്രവർത്തിക്കുന്നതിനുള്ള കഴിവ് എനിക്കുണ്ടെന്നുള്ളതും കൂടി ഞാൻ ഈ സഭയെ അറിയിച്ചുകൊള്ളട്ടെ.

MR. P. K. KRISHNA SASTRI : അഞ്ചുപേരടങ്ങിയ ഒരു കമ്മിറ്റി ആയാൽ കായ്നടത്തിപ്പിന് നാം വിചാരിക്കുന്നിടത്തോളം ശിഘ്രത ഉണ്ടാകുമോ?

HON'BLE MR. T. K. NARAYANA PILLAI : ഗവണ്മെൻറു വിചാരിക്കുന്നത് അഞ്ചുപേർ മാത്രം അടങ്ങിയ ഒരു കമ്മിറ്റി മതിയെന്നാണ്.

MR. P. K. KRISHNA SASTRI: പ്രത്യേകചില സമുദായങ്ങളിൽപ്പെട്ടവരെ മാത്രമേ ഈ കമ്മിറ്റിയിൽ അംഗങ്ങളായിട്ടിരിക്കാവൂ എന്നവല്ല വ്യവസ്ഥയും ഉണ്ടോ?

MR. PRESIDENT: ആ ചോദ്യം ഇവിടെ അസംഗതമാണ്.

The motion was put to vote and passed.

LEGISLATIVE BUSINESS.

THE UNITED NATIONS (SECURITY COUNCIL) BILL.

HON'BLE MR. A. J. JOHN: I beg to present the Report of the Select Committee on the United Nations (Security Council) Bill and move that the Bill as reported on by the Committee be taken into consideration.

HON'BLE MR. N. KUNJURAMAN: I second it.

The question that the Bill be taken into consideration was put and carried.

PRESIDENT : ആക്കെങ്കിലും amendment ഉണ്ടോ ?

MR. A. THANU PILLAI: I think Mr. Nataraja Pillai's amendment is better worded than mine. He may be asked to move it.

MR. PRESIDENT: Then Mr. Nataraja Pillai will move it.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

MR. P. S. NATARAJA PILLAI: I move:

Substitute the following for clause 2:

"If under Article 41 of the Charter of the United Nations signed at Sanfrancisco on the 26th day of June 1945 the Security Council of the United Nations calls upon the Government of India to apply any measures, not involving the use of armed force, to give effect to any decision of that Council, all rules, orders, directions and modifications made or issued therefor by the Government of India from time to time shall apply mutatis mutandis to Travancore and to the subjects and servants of Travancore in any part of India,"

OR

"If under Article 41 of the Charter of United Nations signed at Sanfrancisco on the 26th day of June 1945 the Security Council of the United Nations calls upon the Government of India to apply any measures not involving the use of armed force to give effect to any decision of that Council, Our Government may, after receiving intimation to that effect from Government of India, make such provisions (including provisions having extra-territorial operation) as appear to them necessary or expedient for enabling those measures to be effectively applied and without prejudice to the generality of the foregoing power, provision may also be made for the punishment of persons offending against the order."

In the bill, the wording seems to be this:

If, under Article 41 of the Charter of the United Nations signed at Sanfrancisco on the 26th day of June 1945, the Security Council of the United Nations calls upon Our Government to apply any measures not involving the use of armed force, to give effect to any decision of that Council Our Government may by order published in Our Government Gazette make such provisions (including provisions having extra-territorial operation) as appear to them necessary or expedient for enabling those measures to be effectively applied, and without prejudice to the generality of the foregoing power, provision may be made for the punishment of persons offending against the order.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

[Mr. P. S. Nataraja Pillai].

Sir, In the Charter signed at San Francisco on 26th June 1945, Travancore Government was not a signatory. So, as a direct measure and apart from that, Travancore is bound by the Accession Deed as far as the foreign relations are concerned with the Indian Union. As far as the other independent nations of the world are concerned, Travancore does not exist as an independent entity as apart from the Government of India. So her foreign relations are controlled by the Government of India. Therefore that will apply only to the Government of India which will automatically apply to Travancore as well. I have taken the wording of my amendment from the International Monetary Fund Legislation passed in 1944. They are the identical words which I have used. Unfortunately I have not got that Bill with me. In that Bill an identical clause like this occurs and all the rules and orders passed by the Government of India are made applicable to Travancore. I have copied it directly. If there are any verbal changes considered necessary, they may be made by men who possess more expert knowledge and the Bill placed for the consideration of the House.

HON'BLE MR. A. J. JOHN: യുണൈറ്റഡ് നേഷൻസ് സെക്യൂരിറ്റി കൗൺസിൽ ബില്ലും യുണൈറ്റഡ് നേഷൻസ് പ്രിവിലേജസ് ആൻഡ് ഇമ്മ്യൂണിറ്റീസ് ബില്ലും ഇവിടെയും പാസാക്കണമെന്ന കാണിച്ച് ഇൻഡ്യാഗവണ്മെൻറിൻറെ ഒരു ലറർ കിട്ടിയിട്ടുണ്ട്. അതിൽ അടക്കിയിട്ടുള്ള സാരാംശം ഞാൻ വായിക്കാം.

"It is requested that your State may kindly enact parallel legislation as soon as possible and communicate the action taken to this Ministry."

ഇതനുസരിച്ച് തിരുവിതാംകൂറിലും പാരലൽ ലെജിസ്ലേഷൻ ഉണ്ടാക്കണമെന്നുള്ള ഉദ്ദേശത്തോടുകൂടിയാണ് ഈ ബില്ലുകൾ ഇവിടെ അവതരിപ്പിക്കാമെന്ന് വിചാരിക്കുന്നത്. മി: നടരാജപ്പിള്ള പറയുന്നതു തിരുവിതാംകൂർ യുണൈറ്റഡ് നേഷൻസിൽ ഒരംഗമല്ലെന്നും എന്നാൽ ഇൻഡ്യാഗവണ്മെൻറിൻറെ എതെങ്കിലും ഒരു നിർദ്ദേശം ഇതനുസരിച്ചു ഉണ്ടാക്കുന്ന അവസരത്തിൽ ഇതു നടപ്പിൽ വരുത്തിയാൽ മതിയെന്നുമാണ്.

MR. A. THANU PILLAI : ഇതിലുടമ്പടി യുണൈറ്റഡ് നേഷൻസ് പ്രിവിലേജ് ഇമ്മ്യൂണിറ്റി ബില്ല് യാതൊരു ഭേദഗതിയും കൂടാതെ പാസ്സാക്കി നടപ്പിൽ വരുത്തുകയും ചെയ്യുന്നു. ആ സ്ഥിതിക്ക് ഒരു ബിൽ സപ്ലിമെൻറായും മറ്റൊന്നു മതിയായകാരണമില്ലാതെ സപ്ലിമെൻറാക്കി

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ഭിക്കയും ചെയ്യുന്നതു അത്ര ന്നായിരിക്കുമെന്ന് എനിക്കു തോന്നുന്നില്ല. അതുകൊണ്ടു് മി: നടരാജപിള്ളയുടെ ഭേദഗതിയെ ഞാൻ എതിർക്കുന്നു

അതിലും ഇതിലും ഒരു വ്യത്യാസം ഉണ്ടു്. യുണൈറഡ് നേഷൻസ് പ്രിവിലേജ്സ് ആൻഡ് ഇമ്മ്യൂണിറ്റി ബില്ലിൽ സ്പെസിഫിക്കായിട്ടു് പറഞ്ഞിട്ടുണ്ടു്. അതു് ഇങ്ങനെയാണു്.

The provisions set out.....shall have the force of law in Travancore.

അതുകൊണ്ടു് മി. നടരാജപിള്ള പറഞ്ഞ ആക്ഷേപം ഇതിനില്ല.

HON'BLE MR. A. J. JOHN: ക്ലാസ്സു് 2 സബ് ക്ലാസ്സു് 2 വായിക്കാമോ? അറിയാം.

Our Government may by notification .....amend the schedule.....

MR. A. THANU PILLAI: ഞാൻ പറഞ്ഞതു് അതല്ല. തിരുവിതാംകൂർ ഗവണ്മെൻറു് സെക്യൂറിറ്റി കൗൺസിലിൽ മെമ്പർ അല്ല. നമ്മോടു് സെക്യൂറിറ്റികൗൺസിലിനെ ഒന്നും ആവശ്യപ്പെടുകയുമില്ല. ഗവണ്മെൻറു് ആഫ് ഇൻഡ്യയെ ആവശ്യപ്പെടുകയുള്ളു. എന്നാൽ അമൻറുമെൻറു് ഞാൻ വേണ്ടെന്നുവച്ചതു് മി. നടരാജപിള്ളയുടെ രണ്ടാമത്തെ അമൻറുമെൻറു സ്വീകരിക്കുമെന്നുവച്ചാണു്.

If not, I would like to move my amendment.

നമ്മോടു് സെക്യൂറിറ്റികൗൺസിൽ ഒന്നും ആവശ്യപ്പെടുകയില്ല. അതാണു് ഞാൻ കണ്ടിക്കാണിച്ച ആക്ഷേപം. മറ്റേ ബില്ലിൽ ഈ ദോഷമില്ല.

So my amendment is as follows: In clause 2, for the words "Our Government" substitute "Government of India" and insert the words in line 6 "and the Government of India calls upon Our Government to do likewise" before "Our Government."

ഗവണ്മെൻറു് ആഫ് ഇൻഡ്യാ ആവശ്യപ്പെട്ടാൽ നാം അതു ചെയ്യണം. അതു് നടക്കുന്നപക്ഷം എൻറെ അമൻറുമെൻറു് തന്നെ മുവ്ചെയ്യാം.

HON'BLE MR. A. J. JOHN: തിരുവിതാംകൂർ സെക്യൂറിറ്റി കൗൺസിലിൽ അംഗമല്ലെന്നുള്ളതു് ഞാൻ സമ്മതിക്കുന്നു. സെക്യൂറിറ്റികൗൺസിൽ എന്തെങ്കിലും നടപടിനടത്തണമെന്നു് നമ്മോടു നേരിട്ടു് ആവശ്യപ്പെടുകയുമില്ലായിരിക്കാം. എന്നാൽ തിരുവിതാംകൂർ ഇൻഡ്യൻ യൂണിയനിലെ ഒരു അംഗമായിരിക്കുകയാണു്. അതുകൊണ്ടു് ഇൻഡ്യൻ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

[Hon'ble Mr. A. J. John.]

യൂണിയനോട് ആവശ്യപ്പെട്ടതുപോലെതന്നെയാണ്. അതുതന്നെയുമല്ല സ്റ്റേറ്റ് മിനിസ്ട്രി ഇവിടെ പാരലൽ ലജിസ്ലേഷൻ വേണമെന്ന് ആവശ്യപ്പെട്ടിരിക്കുകയും ചെയ്തു.

MR. A. THANU PILLAI: പാരലൽ ലെജിസ്ലേഷൻ വേണമെന്ന് പറഞ്ഞാൽ അവിടെയുള്ള ഒരു ലാ ഇവിടെയും വേണമെന്നല്ലേ അർത്ഥമുള്ളൂ.

HON'BLE MR. A. J. JOHN: ഇതിൽ തത്വത്തിൽ എന്തെങ്കിലും വ്യത്യാസം ഉണ്ടോ എന്നറിഞ്ഞാൽകൊള്ളാം. തിരുവിതാംകൂർ ഗവൺമെൻറ് ഗവണ്മെൻറ് ആഫ് ഇൻഡ്യയുടെ ഒരു ഭാഗമായിരിക്കുന്നതുകൊണ്ട് സെക്യൂറിറ്റി കൗൺസിൽ ഇൻഡ്യാഗവണ്മെൻറിനോട് ആവശ്യപ്പെട്ടതുപോലെ തിരുവിതാംകൂർ ഗവണ്മെൻറിനോടും ആവശ്യപ്പെടുന്നതിൽ എന്തു ദോഷമാണുള്ളതെന്ന് എനിക്കു മനസ്സിലാകുന്നില്ല.

MR. A. THANU PILLAI: ഇൻഡ്യാഗവണ്മെൻറും സെക്യൂറിറ്റികൗൺസിലുമായുള്ള ബന്ധം എന്നും ഒന്നായിരിക്കണമെന്നില്ല. ഇൻഡ്യാഗവണ്മെൻറിന് സെക്യൂറിറ്റികൗൺസിലുമായുള്ള ബന്ധത്തെ ആശ്രയിച്ചാണ് നമ്മുടെ ബന്ധവും ഇരിക്കുന്നത്. ഇൻഡ്യാഗവണ്മെൻറിന്റെ നിർദ്ദേശം അനുസരിച്ചു മാത്രമേ നമുക്ക് എന്തെങ്കിലും പ്രവർത്തിക്കാവൂ.

HON'BLE MR. A. J. JOHN: വിദേശകാര്യങ്ങൾ നാം ഗവണ്മെൻറ് ആഫ് ഇൻഡ്യയ്ക്ക് വിട്ടുകൊടുത്തിരിക്കുകയാണ്. അതുകൊണ്ട് ഇൻഡ്യാഗവണ്മെൻറ് എടുക്കുന്നതിൽനിന്നും വ്യത്യാസമായ ഒരു നില എടുക്കുന്നതിന് തിരുവിതാംകൂർ ഗവണ്മെൻറിന് സാദ്ധ്യമല്ല. ആ നിലയിൽ ഈ ബില്ല് മൗചികമായ യാതൊരു ഭേദഗതികളുംകൂടാതെ പാസ്സാക്കണമെന്നാണ് എൻറെ അഭിപ്രായം.

MR. A. THANU PILLA: ഞാൻ ആദ്യംപറഞ്ഞതുതന്നെയാണ് ബഹു: മെംബർ ഇപ്പോൾ രണ്ടാമതു പറയുന്നത്.

MR. A. P. UDAYABHANU: ഗവണ്മെൻറ് ആഫ് ഇൻഡ്യാ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതനുസരിച്ച് പ്രവർത്തിക്കാമെന്നുള്ള ഭേദഗതി അംഗീകരിച്ചില്ലെങ്കിൽ ഈ നിയമംകൊണ്ട് യാതൊരു പ്രയോജനവുമില്ലെന്നു വരുകയില്ലെ എന്നാണ് എൻറെ സംശയം.

If the United Nations calls upon our Government.

എന്നാണ് പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത്. നാം സെക്യൂറിറ്റി കൗൺസിലിൽ അംഗമല്ലാതിരിക്കുന്നിടത്തോളംകാലം.....

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

HON'BLE MR. A. J. JOHN : ഗവണ്മെൻറ് ഓഫ് ഇൻഡ്യാ അംഗമായിരിക്കുന്നതുകൊണ്ട് തിരുവിതാംകൂർ ഗവണ്മെൻറും അംഗമാണ്.

MR. A. P. UDAYABHANU : The necessary instruction has to come to us from the Government of India direct.

MR. K. A. GANGADHARA MENON : Is the member aware that as conditions exist at present the United Nations can call upon the Travancore Government only through the Government of India ?

MR. A. P. UDAYABHANU : If that is so then this piece of legislation is superfluous. I should say it is even worthless. A reading of the bill will bring home that point.

MR. K A. GANGADHARA MENON : I differ from him.

MR. A. P. UDAYABHANU : If things are as the member said then logically the amendment of Mr. Nataraja Pillai must be accepted. The United Nations can call upon this Government only through the Government of India. And when the Government of India calls upon us we make the necessary legislation.

It is this idea that is incorporated in Mr. Nataraja Pillai's amendment.

MR. K. A. GANGADHARA MENON : That is also what I say. But the amendment of Mr. Nataraja Pillai is not helpful.

MR. A. P. UDAYABHANU : What I submit now is that our Government must so amend the law so that we can be called upon to enact a particular measure through the Government of India. If the amendment is opposed by Government then the very purpose of the bill is defeated.

MR. A. THANU PILLAI : Sir, with your permission shall I move the amendment?

PRESIDENT : Yes.

MR. A. THANU PILLAI : My amendment is

"In clause 2, line 3, for the words 'our Government' substitute the wards 'the Government of India'; in line 6, before the words 'our Government' insert the words, and the Government of India calls upon our Government":

With this amendment the Clause will read thus.

"If, under Article 41 of the Charter of the United Nations signed at San Francisco on the 26th day of June 1945 the Security Council of the United Nations calls upon the Government of India to apply any measures, not involving the use of armed force, to give effect to any decision of that Council and the Government of India calls upon our Government, our Government may by order published in Our Government Gazette..... against the order."

The idea of the Government will be fully translated by accepting this amendment.

HON'BLE MR. A. J. JOHN : I oppose that amendment also.

The amendment was put to vote and lost.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

MR. PRESIDENT: Mr. Nataraja Pillai, do you move your next amendment?

MR. P. S. NATARAJA PILLAI: Yes. I also press it.

The amendment was put to vote and lost.

The question that clause 2 stand part of the bill was put and carried.

The clause was added to the Bill.

The question that the Preamble stand part of the Bill was put and carried.

The preamble was added to the Bill.

The question that the Title do form part of the Bill was put and carried.

The Title was added to the Bill.

HON'BLE MR. A. J. JOHN: I move that the Bill be passed.

HON'BLE. MR. N. KUNJURAMAN: I second it.

The question that the United Nations Security Council Bill be passed was put and carried.

The bill was passed.

THE UNITED NATIONS PRIVILEGES AND IMMUNITIES BILL.

HON'BLE. MR. A. J. JOHN: Sir; I beg to present the report of the Select Committee on the United Nations (Privileges and Immunities) Bill and move that the Bill as reported be taken up for consideration.

HON'BLE. MR. N. KUNJURAMAN: I second it.

The motion was put and carried.

HON'BLE. MR. A. J. JOHN: ആദ്യത്തെ ബില്ലിൽ സെലക്ട് കമ്മറി യാതൊരു ഭേദഗതികളും വരുത്തിയിട്ടില്ല. ഇവിടെയും ഒരു ഭേദഗതികളൊന്നും കൊണ്ടുവന്നിട്ടില്ല.

MR. PRESIDENT: There are no amendments to this Bill.

The question that Clauses 2, 3, & 4 stand part of the Bill was put and carried.

The clauses 2, 3, & 4 were added to the Bill.

The question that the Schedule stand part of the Bill was put and carried.

The Schedule was added to the Bill.

The question that the Preamble and the Title do form part of the Bill was put and carried. The Preamble and the Title were added to the Bill.

HON'BLE. MR. A. J. JOHN: I now move that the Bill be passed.

HON'BLE MR. N. KUNJURAMAN: I second it.

The motion was put and carried.

The Bill was passed.

The House adjourned at 4.30 P. M. to meet at 11 A. M. the next day.

V. KRISHNAMOORTHY AIYAR,
Secretary to the Legislative Assembly.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly